



SAN FRANCISCO
OPERA

《红楼梦》

战争纪念歌剧院, 2022年6月14日至7月3日

盛宗亮与黄哲伦 2016 年备受欢迎的歌剧重返旧金山歌剧院，
导演赖声川领导制作团队、奥斯卡金像奖得主叶锦添设计舞美、
格利·马尔德负责灯光设计



2016 年《红楼梦》世界首演剧照（摄影: Cory Weaver/旧金山歌剧院）

指挥洪毅全首次在旧金山歌剧院执棒，主演包括金健雨（饰演宝玉）、
张玫瑰（饰演黛玉）与吴虹霓（饰演宝钗）



洪毅全；金健雨；张玫瑰；吴虹霓（摄影：Ed Choo）

购买门票：官网 sfopera.com 或致电 (415) 864-3330；
6月19日演出将在网上直播

旧金山（2022年5月18日）——旧金山歌剧院将于6月14日至7月3日于战争纪念歌剧院呈献盛宗亮与黄哲伦创作的《红楼梦》。曹雪芹所撰写的清代小说是中国文学经典之一，《红楼梦》歌剧于2016年在旧金山歌剧院举行世界首演期间，场场满座。歌剧制作更造访2017年香港艺

艺术节，同年秋季在中国巡演，赢得国际媒体高度赞许。首演过后六年，原版制作重返旧金山歌剧院舞台，加上崭新的演员阵容。6月19日演出将在网上直播：持有直播门票的观众亦可点播视频（48小时期限）。

不少人认为《红楼梦》在中国文化的影响力，可媲美莎士比亚《罗密欧与朱丽叶》对西方文化的强烈反响。原著到了今天仍然广为人知，标榜浪漫主义叙事手法。歌剧情节环绕着命中注定为伴侣的贾宝玉与林黛玉，以及家财满贯的薛宝钗介入后所引致的重重矛盾。

盛宗亮在文革前出生于上海，是今天国际乐坛上最显赫的作曲家之一，正如麦克亚瑟基金会赞扬他的“作品把不同音乐传统糅合在一起，超越了固有美学的界限”。《洛杉矶时报》描述盛氏为《红楼梦》谱写“铜管、木管与打击乐，无论中西风格，既有原创力又富有幻想力。滑音效果更出神入化。中国民族曲调转化为创新、令人振奋、富有情感与色彩的音乐”。编剧**黄哲伦**的话剧囊括多项大奖（《中式英语》、《蝴蝶君》），也创作过多部歌剧剧本（菲利普·格拉斯《旅程》、陈银淑《爱丽丝梦游仙境》、霍华德·肖《变蝇人》、奥斯瓦尔多·格利约夫《艾纳达玛》以及即将在圣达菲歌剧院举行世界首演，黄若谱乐的《蝴蝶君》），与盛宗亮一同编写《红楼梦》剧本，把这部文学巨著改编为长达三小时的歌剧。

享誉全球的戏剧大师**赖声川**（《暗恋桃花源》）再次领导制作团队，导演这部《旧金山纪事报》称赞为“绝顶华丽的制作”。《红楼梦》舞美由奥斯卡金像奖得主**叶锦添**（《卧虎藏龙》）设计：舞台上展现出富丽堂皇的画面，包括一套“令人惊讶的，适时升降的多层帷幕，编织出像中国国画般的风景，意境既朴实又抽象”（《歌剧新闻》杂志）。而**格利·马尔德**的灯光效果“让舞台增添色彩点缀，同时间保持了梦幻的氛围”（《旧金山纪事报》）。

担纲主角的宝玉与黛玉分别是韩国男高音**金健雨**与中国女高音**张玫瑰**，两位将首次亮相旧金山歌剧院。金健雨曾参与英国皇家歌剧院年青艺术家训练计划，近期演出莫扎特《女人心》男主角费兰多，“嗓子富有魅力，高音领域轻而易举，惹人怜爱”（《圣地牙哥联合论坛报》）。张玫瑰于2018年参与梅罗拉歌剧训练计划，曾在《浪子的历程》演出，令《旧金山纪事报》赞叹道：“当晚真正的闪耀之星……是张玫瑰，她饰演安妮·杜鲁拉伍，嗓子圆润，精准无疑”。中国女中音**吴虹霓**也将首次在旧金山歌剧院舞台上亮相，她饰演家财满贯且雍容丰美的薛宝钗，最终嫁给宝玉。

韩国女中音**金佼那**与台湾女高音**何佳陵**两人都曾参与《红楼梦》于2016年的世界首演，她们重回旧金山歌剧院舞台饰演王夫人与元妃。何佳陵也是《红楼梦》巡演成员，参加了香港艺术节以及中国巡演。其他主要演员包括女中音**金炫志**（饰演贾母）与女中音**杨光**（饰演薛姨妈）。杨光首次在旧金山歌剧院亮相是2010年，在威尔第《阿依达》饰演安奈瑞斯。

演员**赵耀宗**在旧金山出生，他在《红楼梦》里扮演和尚，一个只念台词的角色。赵耀宗在话剧舞台上建立了声誉，曾担纲黄哲伦多部作品，如《软实力》、《黄面孔》与《蝴蝶君》等主角。他也活跃于美国影视，包括《国务卿女士》（饰演中国外交部部长）与《傲骨贤妻》。

来自新加坡的指挥家**洪毅全**首次执棒带领旧金山歌剧院乐团与合唱团，合唱团指导是**约翰·基恩**。**科尔姆·斯里**监督舞蹈复排，包括第一幕宝玉的梦境；此前他在旧金山歌剧院所搬演瓦格纳《纽伦堡的名歌手》（2015年）与乔尔达诺《安德烈·舍尼埃》（2016年）中负责舞蹈复排。

把《红楼梦》改编为歌剧的想法源自明州传龙基金行政总监林璧珠女士。2013年，她提议当年旧金山歌剧院院长大卫·高克利把这部小说搬上歌剧舞台。林女士从一开始就有这个理念：这部描述历久不衰的中国爱情故事应该选用英语演唱，让西方观众更容易接触中国经典。《红楼梦》于2016年的世界首演，是旧金山歌剧院有史以来首次在演出中投影英文与繁体中文字幕。

旧金山歌剧院自1961年在舞台上呈献世界首演歌剧剧目，至今已经委约了超过三十部新歌剧，多部已成为国际歌剧常规剧目，包括安德烈·普列文《欲望号街车》、杰克·黑吉《死囚漫步》、约翰·亚当斯《原子博士》以及盛宗亮与黄哲伦合作的《红楼梦》。旧金山歌剧院一百周年演出季（2022-23）将带来两部首演作品：约翰·亚当斯《安东尼与埃及妖后》世界首演（2022年9月），以及加布里埃拉·莉娜·弗兰克《芙烈达与迪亚哥最后一梦》湾区首演（2023年6月）。2023-24年演出季将呈献三部旧金山歌剧院联合委约作品（已在其他歌剧院首演）：凯娅·萨里阿霍与索菲·奥科萨宁《无辜》（2021年，普罗旺斯艾克斯世界首演）、莱农·吉登斯与迈克尔·阿贝尔《奥马尔》（2022年，斯波莱托艺术节世界首演），还有梅森·贝茨与马克·坎贝尔《史蒂夫·乔布斯的变革之路》（2017年，圣达菲歌剧院世界首演）。

《红楼梦》以英语演唱，包括中英文字幕，共演七场：2022年6月14日（下午7时30分）、6月17日（下午7时30分）、6月19日（下午2时）、6月23日（下午7时30分）、6月25日（下午7时30分）；7月1日（下午7时30分）、7月3日（下午2时）

网上直播：6月19日（下午2时）演出场次

盛宗亮与黄哲伦《红楼梦》歌剧6月19日演出场次，将在网上直播（美国加州时间下午2时）。持有直播门票的观众亦可点播视频（6月20日早上10时起，48小时期限）。直播门票票价：25元。欲知更多关于网上直播系列，请浏览 sfopera.com/online。

《红楼梦》：把文本搬上舞台

网上讲座：5月20日（周五），下午1时

奥斯卡金像奖得主叶锦添（《卧虎藏龙》）与亚洲艺术博物馆馆长许杰对话，介绍叶氏为《红楼梦》设计布景与服装的艺术灵感。欢迎参加这场免费讲座，网上登记：sfopera.com/on-stage/dream-of-the-red-chamber。

《沉醉在歌曲中：张玫瑰》（2022年6月7日上网）

由旧金山歌剧院制作，获威比奖（互联网界奥斯卡奖）的《沉醉在歌曲中》视频系列邀请的下一位主角，是当今歌剧界声名大噪的女高音**张玫瑰**。专辑的内容除了介绍传统中国音乐以外，张玫瑰也分享家人启发她追求歌剧艺术的点滴。《沉醉在歌曲中：张玫瑰》将于她首次踏上旧金山歌剧院舞台（在《红楼梦》饰演黛玉）之际，在网上免费点播。如欲观赏《沉醉在歌曲中》免费系列的其他专辑——J’Nai Bridges, Pene Pati, Jamie Barton 与 Béla Fleck, Arturo Chacón-Cruz 与 Amina Edris, 请登上 sfopera.com/in-song。

旧金山歌剧协会演出前讲座系列：《红楼梦》

6月7日与8日，旧金山歌剧协会举办一系列介绍《红楼梦》的讲座，由乐评人与文化记者司马勤主持。这些90分钟的讲座介绍这部歌剧的历史、主创、故事与音乐风格。

旧金山分会

6月7日（周二）正午12时（ZOOM直播）
门票：\$10。网上登记：[Eventbrite](https://www.eventbrite.com)。

半岛分会

6月7日（周二）下午7时30分
First Presbyterian Church of Palo Alto, 1140 Cowper Street, Palo Alto
门票：\$10。

圣荷西歌剧协会

6月8日（周三）早上10时
Addison-Penzak JCC Silicon Valley, 14855 Oka Road, Suite 201, Los Gatos
门票：\$10。圣荷西歌剧协会及 Addison-Penzak JCC 会员可免费入场。

东湾分会

6月8日（周三）下午7时30分
Lafayette Library and Learning Center, 3491 Mount Diablo Blvd, Lafayette
门票：\$10。

欲知更多关于演出前讲座系列，请浏览 sfopera.com/operapreviews。

门票与资讯

《红楼梦》门票由26元起，最高票价为408元。请亲临旧金山歌剧院票房（301 Van Ness Avenue）、致电（415）864-3330、或登上官方网站 sfopera.com 购票。旧金山歌剧院票房营业时间：周一，早上10时至下午5时；周二至周五，早上10时至下午6时；周六，早上10时至

下午 6 时。（周六只提供电话订票服务，除歌剧院演出季期间，即 5 月 14 日至 7 月 2 日）。购买楼座（1, 2, 3 层）门票，每张加收 2 元手续费；购买其他区域门票，每张加收 3 元手续费。

年龄在 12 岁或以上符合条件的人士进入战争纪念歌剧院观看演出前，必须提供完成全剂量接种疫苗及增强疫苗证明，并展示附有照片的有效证件。年龄介乎 5 至 11 岁的观众必须提供完成全剂量接种疫苗证明（全剂量接种疫苗的定义：于演出日期前两周或以上完成接种最后一剂疫苗）。没有接种疫苗的 5 岁或以上孩童不可入场。每位进入战争纪念歌剧院的观众必须佩戴全面覆盖鼻子、嘴巴与下颚的口罩（除进食期间以外）。为了做好最佳防护措施，院方强力建议观众佩戴不含气阀的 N95 口罩。请参閱旧金山歌剧院防护措施[详情](#)。

旧金山歌剧院鉴于这个过渡期演出季，为使观众更有弹性计划日程，院方特设演出前两小时换票（免手续费）安排。如果观众因为新冠疫情无法出席，歌剧院亦可安排退款。如需安排退款，院方必须在演出前两小时接获通知。

战争纪念歌剧院地址：301 Van Ness Avenue，与 Grove Street 交界。院方鼓励观乘搭各种公共交通工具到歌剧院来欣赏演出。乘坐 BART/Muni 公交，从 Civic Center 市政中心车站出站，徒步十分钟即可到达旧金山歌剧院。公交车 5、21、47、49 与 F Market Street 路线同样方便。如需要更详细的交通资料，可登上 bart.gov 与 sfmta.com 查询。

旧金山歌剧院保留权利，更改演员、剧目、演出日程与票价。如欲查询旧金山歌剧院 2021–22 演出季详情，请登上官网 sfopera.com/onstage。

《红楼梦》主创、演员名单及演出日程

*首次在旧金山歌剧院亮相 ♪初次扮演本角色
†现任阿德勒训练计划成员 +梅罗拉歌剧训练计划毕业生

全部演出在战争纪念歌剧院举行（地址：旧金山 301 Van Ness Avenue）

《红楼梦》 盛宗亮 黄哲伦

2022 年 6 月 14 日（下午 7 时 30 分）、17 日（下午 7 时 30 分）、19 日（下午 2 时）、23 日（下午 7 时 30 分）、25 日（下午 7 时 30 分）；7 月 1 日（下午 7 时 30 分）、3 日（下午 2 时）

编剧：黄哲伦、盛宗亮，改编自曹雪芹《红楼梦》
英语演出，附英文及繁体中文字幕
剧长：2 小时 45 分钟（包括中场休息）

由旧金山歌剧院委约，旧金山歌剧院与香港艺术节联合制作
世界首演：旧金山歌剧院，2016 年 9 月 10 日

演员表：

黛玉	张玫瑰*♪+
宝玉	金健雨*♪
王夫人	金佼那

元妃	何佳陵+
宝钗	吴虹霓*♪
贾母	金炫志*♪
薛姨妈	杨光♪
和尚	赵耀宗*♪
女仆	Gabrielle Beteag *†♪
通灵宝石/宦官	Victor Cardamone*†♪, Edward Graves*†♪, Timothy Murray†♪
绛珠仙草/侍女	Gabrielle Beteag*†♪, Elisa Sunshine†♪, Esther Tonea*†♪

制作团队：

指挥	洪毅全*
导演	赖声川
舞美设计	叶锦添
灯光设计	格利·马尔德 Gary Marder
复排编舞/舞蹈监督	科尔姆·斯里 Colm Seery
合唱团指导	约翰·基恩 John Keene
动作指导	Dave Maier

旧金山歌剧院乐团、旧金山歌剧院合唱团与旧金山歌剧院舞蹈团

旧金山歌剧院部分经费，承蒙以下善长赞助：Jerome L. and Thao N. Dodson, The Dolby Family, Carol and Dixon Doll, Bertie Bialek Elliott, Peter Fenton and Kate Greer, Keith and Priscilla Geeslin, Gordon Getty, John A. and Cynthia Fry Gunn, Burgess and Elizabeth Jamieson, Franklin and Catherine Johnson, Edmund W. and Jeannik Méquet Littlefield Fund, Steven M. Menzies, Bernard and Barbro Osher, Jan Shrem and Maria Manetti Shrem, Dianne and Tad Taube, Phyllis C. Wattis Endowment Funds, Diane B. Wilsey, and Barbara A. Wolfe.

《红楼梦》歌剧部分经费，承蒙以下善长赞助：John A. and Cynthia Fry Gunn; Edmund W. and Jeannik Méquet Littlefield Fund; Jan Shrem and Maria Manetti Shrem; and Joan and David Traitel.

《红楼梦》歌剧世界首演委约，承蒙明州传龙基金友谊会发起与资助。

旧金山歌剧院官方钢琴品牌：山叶（Yamaha）

旧金山歌剧院感谢加州大学旧金山分校医疗团队为歌剧院重启计划提供宝贵防疫安全指引。感谢以下各位医生： Drs. George Rutherford, Mark Almond, Robert Harrison, Sânziana Roman and Clark Rosen.

旧金山歌剧院部分经费，承蒙艺术基金会赞助



官方航空公司



旧金山歌剧院是歌剧美国协会成员



####

宣传照片：请点击 sfopera.com/press 下载高像素《红楼梦》剧照以及艺术家照片

旧金山歌剧院公关部联络电话与电邮：

Julia Inouye (415) 565-6430 / jinouye@sfopera.com

Jeffery McMillan (415) 565-6451 / jmcmillan@sfopera.com

Teresa Concepcion (415) 565-6470 / tconcepcion@sfopera.com

旧金山歌剧院《红楼梦》中文媒体/亚洲媒体联络人：李正欣（jchlee23@gmail.com；微信 jchlee23）